

EBXA-GPRS-ANT-5Men es fr it zh
de nl pt ru

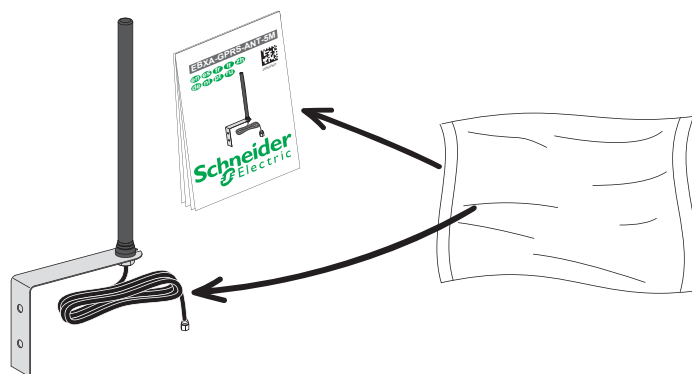
253537621

Schneider
Electric

www.schneider-electric.com

DOCA0035EN
DOCA0035ES
DOCA0035FR
DOCA0035IT
DOCA0035ZH

1

Content / Contenido / Contenu / Contenuto /
内容 / Inhalt / Inhoud / Conteúdo / Содержание**DANGER / PELIGRO / DANGER / PERICOLO / 危险 /**
GEFAHR / GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ /**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

Turn off all power supplying the equipment in which the Com'X 200 is to be installed before working on it.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica del equipo en el que se vaya a instalar Com'X 200 antes de trabajar en él.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'équipement dans lequel le Com'X 200 doit être installé avant toute opération sur celui-ci.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

Prima di intervenire sull'apparecchiatura in cui verrà installato il dispositivo Com'X 200 isolare completamente l'alimentazione elettrica.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險
首先关闭要在其中安装 Com'X 200 的装置的所有电源，
然后方可继续操作。
若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡。

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für die gesamte Anlage, in der das Com'X 200 installiert werden soll, bevor sie damit arbeiten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN.

Schakel alle stroomtoevoer van de apparatuur uit waarbij de Com'X 200 wordt geïnstalleerd voordat u er aan gaat werken.
Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento no qual deve ser instalado o Com'X 200 antes de trabalhar no mesmo.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.
Перед работой выключите питание оборудования, на которое будет установлен Com'X 200.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

**WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / 警告 /**
WARNUNG / WAARSCHUWING / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**RISK OF DISEASE**

■ Do not install the antenna(s) used for GPRS modem with a distance, from all persons and Com'X 200, less than 200 mm (7.87 in.).
■ Do not use an antenna with a gain (including cable loss) that exceeds 8.1 dBi in the 850 MHz Cellular band and 3.5 dBi in the PCS 1900 MHz band.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RIESGO DE ENFERMEDADES

■ No instale las antenas para el módem GPRS si la distancia entre las personas y Com'X 200 es inferior a 200 mm (7,87 in.).
■ No utilice una antena con una ganancia (incluida la pérdida del cable) que supere 8,1 dBi en la banda celular de 850 MHz y 3,5 dBi en la banda del Servicio de comunicación personal (PCS) de 1.900 MHz.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

RISQUE DE MALADIE

■ Les antennes utilisées pour le modem GPRS doivent être installées à une distance supérieure à 200 mm (7.87 po.) du Com'X 200 et de toute personne.
■ Utilisez une antenne dont le gain (en tenant compte de l'atténuation due au câble) n'exécède pas 8,1 dBi dans la bande de fréquences des 850 MHz (téléphonie mobile) et 3,5 dBi dans celle des 1900 MHz (PCS).
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RISCHI PER LA SALUTE

■ Non installare le antenne utilizzate per il modem GPRS con una distanza dalle persone e dal dispositivo Com'X 200 inferiore a 200 mm.
■ Non utilizzare un'antenna con un guadagno (compresa la perdita del cavo) superiore a 8,1 dBi nella banda di frequenza GSM da 850 MHz e superiore a 3,5 dBi nella banda di frequenza PCS da 1900 MHz.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

疾病风险

■ GPRS 调制解调器的天线与所有人员及 Com'X 200 之间的距离不得小于 200 米 (7.87 英寸)。
■ 天线增益 (包括电缆损耗) 不得超过 8.1 dBi (850 MHz 手机频段)、3.5 dBi (PCS 1900 MHz 频段)。
如果不遵守这些说明，将会导致死亡、严重伤害或设备损坏。

GEFAHR VON VERLETZUNGEN

■ Installieren Sie die Antenne(n) für das GPRS-Modem mindestens 200 mm von allen Personen und dem Com'X 200 entfernt.
■ Verwenden Sie keine Antenne mit einem Gewinn (einschließlich Kabeldämpfung) von über 8,1 dBi im Band des Mobilfunknetzes (850 MHz) und 3,5 dBi im PCS-Band (1900 MHz).
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Körperverletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

ZIEKTERISICO

■ Installeer de antenne(s) voor het GPRS-modem niet op een afstand van minder dan 200 mm van personen en de Com'X 200.
■ Gebruik geen antenne met een versterkingsfactor (inclusief kabelverlies) hoger dan 8,1 dBi in de 850 MHz GMS-band en 3,5 dBi in de PCS 1900 MHz band.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

RISCO DE DOENÇAS

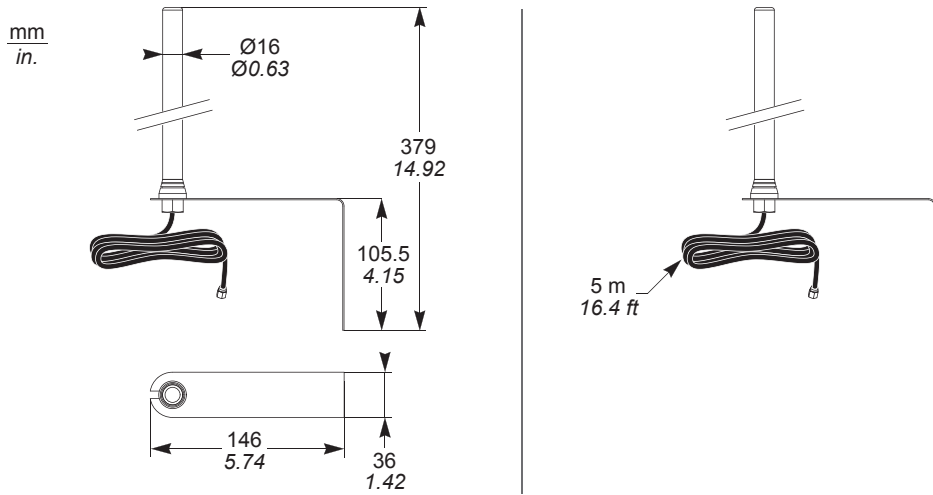
■ Não instale a(s) antena(s) utilizada(s) para o modem GPRS a uma distância inferior a 200 mm (7,87 pol.) de todas as pessoas e do Com'X 200.
■ Não use uma antena com um ganho (incluindo as perdas do cabo) que exceda 8,1 dBi na banda celular de 850 MHz e 3,5 dBi na banda PCS 1900 MHz.
A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ

■ Не устанавливайте антенны, используемые GPRS модемом, на расстоянии от людей и от Com'X 200 меньше, чем 200 мм (7,87 дюймов).
■ Не используйте антенну с уровнем усиления (с учетом потери в кабеле) выше 8,1дБ в диапазоне сотовой связи 850МГц и 3,5дБ - в диапазоне 1900МГц для служб персональной связи.
Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

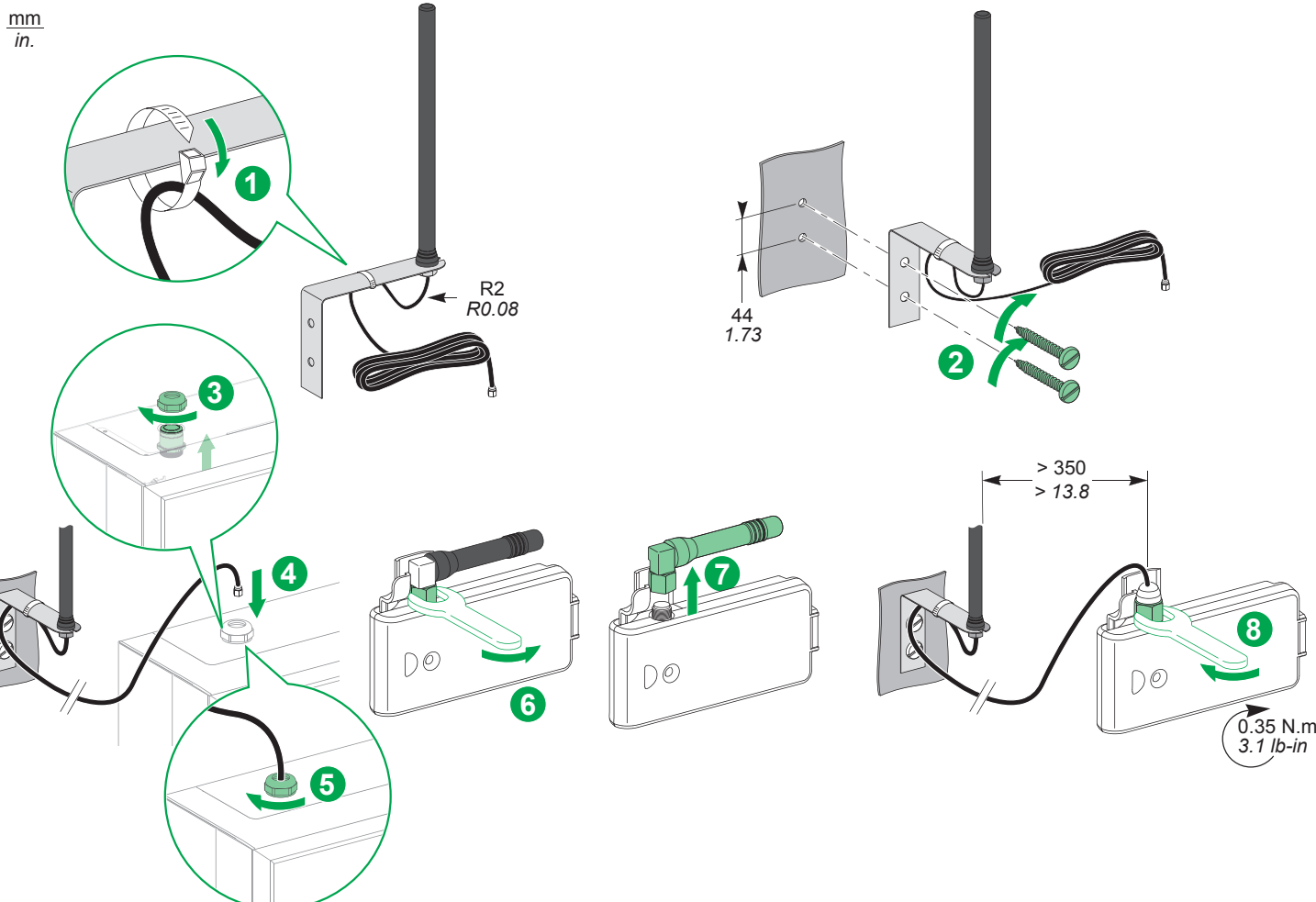
2

Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Misure d'ingombro / 尺寸 / Abmessungen / Afmetingen / Dimensões / Размеры



3

Installation / Instalación / Mise en service / Installazione / 安装 / Installation / Montage / Instalação / Установка



NOTICE / AVISO / AVIS / AVVISO / 注意 / HINWEIS / OPMERKING / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Only use the spanner supplied with the GPRS modem. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO Utilice únicamente la llave inglesa que se incluye con el módem GPRS. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.	RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL Utilisez uniquement la clé plate fournie avec le modem GPRS. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.
RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE Utilizzare esclusivamente la chiave fornita con il modem GPRS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	设备损坏危险 只能使用随 GPRS 调制解调器一起提供的扳手。 如果不遵守这些说明，则会导致设备损坏。	GEFAHR EINER MATERIALBESCHÄDIGUNG Verwenden Sie ausschließlich den mit dem GPRS-Modem bereitgestellten Schraubenschlüssel. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.
RISICO VAN APPARATUURSCHADE Gebruik alleen de moersleutel die meegeleverd is bij het GPRS-modem. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.	RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO Utilize apenas a chave fornecida com o modem GPRS. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Пользуйтесь только гаечным ключом, входящим в комплект поставки GPRS модема. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

- en** ● Type: Colinear on fixing bracket
- Frequencies, fiveband:
 - GSM: 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS: 2.1 GHz
 - Impedance: 50 Ohms
 - Gain: 2.5 dBi
 - VSWR: Lower than 2:1 on the whole band
 - Operating temperatures:
 - -40 °C to +85 °C (-40 °F to 185 °F)
 - Assembly: On bracket (supplied)
 - Weight: 420 g
 - Materials: Bracket in stainless steel / Tube in black ABS
 - Sort of cable: RG58
 - Connector: SMA-Male

- es** ● Tipo: colineal con el soporte de fijación
- Frecuencias (5 bandas):
 - GSM: 850/900/1.800/1.900 MHz
 - UMTS: 2.1 GHz
 - Impedancia: 50 ohmios
 - Ganancia: 2,5 dBi
 - Relación de Onda Estacionaria (ROE): inferior a 2:1 en toda la banda
 - Temperaturas de funcionamiento:
 - de -40 °C a +85 °C (de -40 °F a 185 °F)
 - Montaje: en soporte (incluido)
 - Peso: 420 g
 - Materiales: soporte de acero inoxidable/tubo de acrílonitrilo butadieno estireno negro
 - Tipo de cable: RG58
 - Conector: SMA macho

- fr** ● Type : colinéaire sur support de fixation
- Cinq bandes de fréquences :
 - GSM : 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS : 2,1 GHz
 - Impédance : 50 ohms
 - Gain : 2,5 dBi
 - Taux d'ondes stationnaires : inférieur à 2:1 sur l'ensemble de la bande de fréquences
 - Températures de fonctionnement :
 - De -40 °C à +85 °C (de -40 °F à 185 °F)
 - Module d'assemblage : sur support (fourni)
 - Poids : 420 g
 - Matériaux : support en acier inoxydable/tube en plastique ABS noir
 - Type de câble : RG58
 - Connecteur : mâle SMA

- it** ● Tipo: collineare su staffa di fissaggio
- Frequenze, cinque bande:
 - GSM: 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS: 2,1 GHz
 - Impedenza: 50 Ohm
 - Guadagno: 2,5 dBi
 - VSWR: inferiore a 2:1 sull'intera banda
 - Temperatura di esercizio:
 - da -40 °C a +85 °C (da -40 °F a +185 °F)
 - Assemblaggio: su staffa (fornita)
 - Peso: 420 g
 - Materiali: staffa in acciaio inox / tubo in ABS nero
 - Tipo di cavo: RG58
 - Connettore: SMA maschio

- zh** ● 类型：固定支架上的共线
- 频率、五频段：
 - GSM：850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS：2.1 GHz
 - 阻抗：50 欧姆
 - 增益：2.5 dBi
 - VSWR：整个频段小于 2:1
 - 工作温度：
 - -40 °C 至 +85 °C (-40 °F 至 185 °F)
 - 装配：支架式（提供）
 - 重量：420 克
 - 材料：不锈钢支架/ 黑色 ABS 管
 - 电缆类型：RG58
 - 连接器：SMA 凸型

- de** ● Typ: Kolinear zur Befestigungsklammer
- Frequenzen, Fünfband:
 - GSM: 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS: 2,1 GHz
 - Impedanz: 50 Ohm
 - Gewinn: 2,5 dBi
 - VSWR: Niedriger als 2:1 über das gesamte Band
 - Betriebstemperatur:
 - -40 °C bis +85 °C (-40 °F bis 185 °F)
 - Montage: Auf Klammer (anbei)
 - Gewicht: 420 g
 - Werkstoffe: Klammer aus Edelstahl/Rohr in schwarz (ABS)
 - Kabeltyp: RG58
 - Anschluss: SMA-männlich

- nl** ● Type: collineair op bevestigingsbeugel
- Frequenties, vijf banden:
 - GSM: 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS: 2,1 GHz
 - Impedantie: 50 Ohm
 - Versterkingsfactor: 2,5 dBi
 - VSWR: lager dan 2,1 op de gehele band
 - Bedrijfstemperatuur:
 - -40 °C tot +85 °C (-40 °F tot +185 °F)
 - Montage: op beugel (meegeleverd)
 - Gewicht: 420 g
 - Materiaal: Beugel in roestvrij staal / slang in zwart ABS
 - Soort kabel: RG58
 - Connector: SMA-mannetje

- pt** ● Tipo: colinear no suporte de fixação
- Frequências, cinco bandas:
 - GSM: 850/900/1800/1900 MHz
 - UMTS: 2,1 GHz
 - Impedância: 50 Ohms
 - Ganho: 2,5 dBi
 - VSWR: Menor que 2:1 em toda a banda
 - Temperaturas de operação:
 - -40 °C a +85 °C (-40 °F a 185 °F)
 - Montagem: no suporte (fornecido)
 - Peso: 420 g
 - Materiais: suporte em aço inoxidável/tubo em ABS preto
 - Tipo de cabo: RG58
 - Conector: SMA-Macho

- ru** ● Тип: коллинеарная на кронштейне.
- Частоты, пятиполосный диапазон:
 - GSM: 850/900/1800/1900 МГц.
 - UMTS: 2,1 ГГц.
 - Сопротивление: 50 Ом.
 - КНД антенны: 2,5 дБ.
 - КСВН: Ниже 2:1 по всему диапазону.
 - Рабочая температура:
 - от -40 °C до +85 °C (от -40 °F до 185 °F).
 - Сборка: На кронштейне (входит в комплект).
 - Масса: 420 г.
 - Материалы: Кронштейн из нержавеющей стали / Черные ABS-трубки
 - Тип кабеля: RG58.
 - Коннектор: SMA-штекер.

